

TTT: TEXT TILL TIDEN! MEDELTIDA TEXTER I KONTEXT – DÅ OCH NU SLUTRAPPORT

Projektet TTT: Text till tiden! löpte ut den 31 december 2020 och undertecknade avlämnar härmed slutrapport. Samtliga projektmål uttryckta i ansökan har uppnåtts, och projektgruppen har:

1. skapat en fullständig katalog över de fornsvenska handskrifter som förvaras på Kungl. biblioteket och Uppsala universitetsbibliotek;
2. skapat en nationell katalogstruktur som medger anslutning av beståndet av medeltida handskrifter i andra svenska och utländska samlingar;
3. skapat en struktur för publicering av digitaliserade handskrifter;
4. utvecklat nya metoder för filologisk och kodikologisk forskning;
5. presenterat nya forskningsrön kring den fornsvenska textframställningen.

Katalog över KB:s och UUB:s fornsvenska handskrifter

Projektets huvudsyfte var att skapa en elektronisk katalog över de fornsvenska handskrifter som förvaras på Kungliga biblioteket och Uppsala universitetsbibliotek. Denna katalog har producerats och är åtkomlig på webbplatsen <<https://www.manuscripta.se/>>. Det fornsvenska materialet i katalogen utgörs av 276 handskrifter (varav några också innehåller latinska texter). Av dem är 143 laghandskrifter, 18 bönböcker, 11 krönike- och/eller romanhandskrifter ("profan underhållningslitteratur") samt 11 predikosamlingar. De resterande utgörs huvudsakligen av teologiska handskrifter av blandat innehåll. Den digitala katalogen innehåller även uppgifter om smärre svenska texter i 30 huvudsakligen latinska handskrifter som tidigare katalogiserats i Margareta Andersson-Schmitt, Håkan Hallberg & Monica Hedlund, *Mittelalterliche Handschriften der Universitätsbibliothek Uppsala: Katalog über die C-Sammlung*, 1–8 (1988–1995).

Katalogens 276 fornsvenska handskrifter innehåller 988 olika verk eller texter som förekommer 7 210 gånger, samt bland annat kortfattade personuppgifter och annan information om 50 äldre ägare (som kan ha ägt flera handskrifter) och 44 (troliga) skrivare. Vidare ges kodikologiska uppgifter om sådant som handskrifternas material och sammansättning, bokbandstyp, eventuella vattenmärken samt utsmyckning av såväl text som bokband. I katalogen finns också 2 469 bibliografiska referenser till bland annat utgåvor och handskriftsbeskrivningar.

Katalogen kommer att fortlöpande uppdateras och förses med kompletterande material, närmast i det pågående fortsättningsprojektet "Svenska eftermedeltida handskrifter i Kungliga biblioteket och Uppsala universitetsbibliotek – ett katalogiserings- och digitaliseringsprojekt", även kallat TTT2. Projektet beviljades stöd av Riksbankens Jubileumsfond hösten 2018 och inkorporerar de fornsvenska handskrifter som producerats efter medeltiden i databasen.

Manuscripta har i dagsläget omkring 300 unika besök och 1 000 unika sidvisningar per månad, varav drygt hälften kommer från utlandet. TTT-projektets handskriftsbeskrivningar

har haft drygt 3 600 unika sidvisningar sedan de publicerades den 14 juni 2019. Användargrupperna torde främst utgöras av forskare och studenter på högre nivå som framför allt är ute efter digitaliseringar av specifika texter i handskrifterna.

Nationell katalogstruktur för medeltida handskrifter

Den katalogstruktur och det TEI-schema (anpassning av det standardiserade metadataformatet TEI, Text Encoding Initiative) som tagits fram i det tidigare katalogprojektet "Greek Manuscripts in Sweden", finansierat av Riksbankens Jubileumsfond 2011–2015, har vidareutvecklats för att kunna användas för beskrivningarna av de fornsvenska handskrifterna. Eftersom katalogiseringspråket i TTT är svenska i stället för engelska har schemat bland annat anpassats till svensk terminologi. Detta arbete har pågått parallellt med konverteringen av den Accessdatabas som utgjort Patrik Åströms arbetsmaterial för katalogen. Konverteringsarbetet har bestått i att skapa ett XSLT-skript som översätter och omstrukturerar Accessdatabasens XML-filer till TEI-filer enligt Manuscriptas TEI-schema. Arbetet har varit komplext och tidskrävande eftersom Accessdatabasen består av närmare 30 sammanlänkade tabeller i vilka information om olika aspekter av varje handskrift finns utspridda, till exempel inlaga, material, paleografi, textvittne, verk, proveniens, bibliografi. I TEI-formatet är däremot varje handskrift beskriven i sin helhet i en enda XML-fil. Skriptet har i slutändan genererat TEI-filer med beskrivningar av 276 handskrifter (162 KB och 114 UUB) och drygt 6 500 auktoritetsposter för organisationer, personer, platser och verk, samt bibliografiska poster. Dessa beskrivningar och poster kan framöver enkelt uppdateras och kompletteras i ett nyutvecklat webbaserat redigeringsgränssnitt i Manuscripta som inte kräver någon kunskap om kodning i XML. Gränssnittet har utvecklats under projektets gång, dels med medel från KB, dels med projektmedel.

Den katalogstruktur som vidareutvecklats under projektet används i det nu pågående RJ-projektet "TTT2", samt för de övriga medeltida fornsvenska handskrifter vid andra bibliotek som Patrik Åström katalogiserat i ett annat separat projekt. Dessa beskrivningar finns i samma Accessdatabas och XSLT-skriptet kan således användas även för konvertering av dessa beskrivningar till TEI-filer för publicering i Manuscripta.

Katalogstrukturen ligger även till grund för de beskrivningar som skapas för KB:s medeltida handskrifter och i förlängningen är det tänkt att Manuscripta skall bli en nationell katalog för samtliga medeltida och tidigmoderna handskrifter i Sverige. Redan nu innehåller katalogen poster från nio olika institutioner. Manuscriptas framtid är tryggad i och med att KB står för den långsiktiga utvecklingen och förvaltningen av infrastrukturen.

Struktur för publicering av digitaliserade handskrifter

När projektet startade var endast 25 av de 276 handskrifter som ingår i projektet digitaliserade (22 KB och 3 UUB). Sedan dess har biblioteken på egen bekostnad digitaliserat ytterligare 99 handskrifter (41 KB och 58 UUB). Totalt är alltså i dagsläget 124 av 279 handskrifter digitaliserade och detta arbete kommer att fortsätta framöver i mån av resurser. Förekomsten av utvecklad metadata och en färdig struktur för publicering har varit ett starkt incitament för biblioteken att prioritera det aktuella materialet i digitaliseringsarbetet.

De digitaliserade handskrifterna tillgängliggörs i Manuscripta via IIIF (International Image Interoperability Framework), som blivit en standard inom kulturarvssektorn för tillgängliggörande av digitaliserat material. IIIF möjliggör bland annat länkning, delning och återanvändning av digitaliserat material. Ett konkret exempel på de stora fördelarna med IIIF är att UUB:s digitaliserade handskrifter inte längre behöva lagras i Manuscripta, utan kan strömmas och visas direkt i Manuscriptas gränssnitt i och med att UUB:s digitala plattform Alvin också stöder IIIF. Tack vare det nyutvecklade redigeringsgränssnittet i Manuscripta går det enkelt att skapa så kallade IIIF-manifest, som behövs för att strömma och visa bilder från Manuscriptas interna bildserver och från externa bildservrar som Alvin. I gränssnittet går det även att uppdatera IIIF-metadata, till exempel information om vilken sida i handskriften bilden föreställer. När KB inom en snar framtid börjar publicera sitt digitaliserade material via IIIF kommer inte heller KB:s handskrifter att behöva lagras i Manuscripta, vilket gör infrastrukturen mindre tung och driften enklare.

Nya metoder för filologisk och kodikologisk forskning

Ett viktigt mål för projektet har varit att utvinna ny kunskap ur det bearbetade materialet och att utveckla nya metoder för filologisk och kodikologisk forskning. De metoder som framför allt tillämpats inom projektets forskningsdel präglas starkt av den funktionella texttolkningen. Särskilt gäller detta det stora antalet samlingshandskrifter. Om man i en äldre filologisk tradition gärna analyserade de fornsvenska texterna i sådana kompilationer separat, ligger fokus nu mer på att förstå dem i relation till den kodikologiska kontexten. Valet av texter och valet av språk är beroende av syftet med hela kompilationen, där svenska texter ofta uppträder sida vid sida med texter på latin, inte sällan i olika genrer. Ett flertal studier av olika typer av språkval eller språkväxling i samlingshandskrifter har genomförts inom projektet. Ytterligare kunskap om texternas funktion, publik och användning har nåtts genom studier på mer detaljerad nivå. Ledtrådar till den tänkta användningen eller till slutsatser om publik kan ofta fås genom studium av språkväxling inne i enskilda texter eller genom anteckningar i marginalerna. Särskilt fruktbart har det varit att studera de små lappar (*lingulae*) med påskriven text som i vissa handskrifter finns inbundna på olika ställen. I vissa fall representerar texten på sådana lappar tidigare okända texter; i andra fall kan den ge ledtrådar om den tänkta användningen, till exempel hur en text har varit tänkt att kommuniceras muntligt.

Nya forskningsrön kring den fornsvenska textframställningen

Genom arbetet med skriaridentifieringar har projektet kunnat presentera nya rön om flera handskrifiers proveniens. Det gäller särskilt några religiösa handskrifter som tidigare antagits vara skrivna i Vadstena kloster men som nu visats vara tillkomna i kretsen av de professionella skrivarna vid Linköpings domkyrka. Under arbetet med de kodikologiska kontexterna har det vid flera tillfällen gått att identifiera förlagor till olika fornsvenska texter och precisera de svenska texternas genretillhörighet, något som bidragit till att förklara deras placering i kodexen. I lyckliga tillfällen kan man i detalj följa hur en skrivare arbetat med sin latinska förlaga för att producera en uppbygglig text på folkspråket. På så sätt har det varit möjligt att precisera kunskapen om kulturtransferten genom att så att säga fånga den i flykten. Dessa rön har på flera ställen berikat Manuscripta-katalogen.

I det fornsvenska materialet utgör laghandskrifterna en dominerande textgenre. Inom projektet har kvantitativa metoder med tillhörande frågeställningar för första gången på ett systematiskt sätt brukats för att studera det rättsliga innehållet i de olika fullständigt bevarade svenska medeltidslagarna. Detta har bland annat kunnat kasta nytt ljus över den inbördes relationen mellan landskapslagarna, och mellan dessa och landslagen, samt över utvecklingen av lagarnas innehåll och fokus över tid. Den typen av forskning är inte bara ny i ett svenskt, eller nordiskt perspektiv, utan unik även i ett större europeiskt sammanhang i studiet av förmodern rätt eller av äldre lagböcker.

Som en direkt följd av projektet genomförs utgivningsprojektet "Boken i medeltidens Sverige", som skall resultera i en handbok om periodens skriftkultur. Boken samlar ett tjugotal ledande experter och kommer att ges ut med öppen tillgång i serien Mediehistoriskt arkiv. Bidragen är färdiga och kommer att genomgå sakkunniggranskning under sommaren; utgivningen är planerad till hösten 2021 eller våren 2022.

Personal

Projektgruppen bestod ursprungligen av professor Roger Andersson, FD Patrik Granholm, docent Fredrik Charpentier Ljungqvist, professor Jonas Nordin (projektledare), FD Eva Nyström och docent Patrik Åström. Nyström lämnade gruppen en bit in i projektet på grund av nytt arbete. Flera av hennes uppgifter, framför allt kodikologisk kontroll, har i stället utförts av konservatorn vid KB Christina Svensson. Till projektgruppen anslöt på ett tidigt stadium professor emeritus Janken Myrdal som ofinansierad deltagare. Kontroll av latinska textavsnitt har utförts av FD Elin Andersson, docent Anna Fredriksson och docent Erika Kihlman. Projektets genomförande har förskjutits tidsmässigt på grund av sjukskrivningar och föräldradigheter, men den ursprungliga planen har i huvudsak följts.

Projektet har haft en referensgrupp bestående av enhetschef Katinka Ahlbom, KB; avdelningschef Maria Berggren, UUB; docent Anna Fredriksson, UUB; professor Kurt Villads Jensen, Centrum för medeltidsstudier, Stockholms universitet; docent Erika Kihlman, Stockholms universitet; docent Eva Lindqvist Sandgren, Uppsala universitet; förra bibliotekarien Anna Wolodarski. Till denna kärna har olika personer knutits efter behov och lägenhet. Referens- och projektgrupp har träffats ungefär en gång om året och däremellan haft fortlöpande kontakt.

Anne Scherman, KB, har bidragit med ekonomisk administration.

Tekniska konsulttjänster har köpts av Leif-Jöran Olsson, Friprogramvarusyndikatet.

Ekonomisk rapport

På grund av den nämnda personalomsättningen har medlen fördelats något annorlunda än i ursprunglig plan, dock till förutskickade ändamål. Kungliga biblioteket som anslagsförvaltare har inte nyttjat någon del av bidraget till direkta lokalkostnader eller indirekta kostnader. Stockholms universitet har använt 240 500 kr och Uppsala universitetsbibliotek 72 000 kr på lokalkostnader och indirekt kostnader (se överenskommelser i bilaga 1–3).

Medlens fördelning mellan institutionerna

Erhållet bidrag	7 330 000,00
Utbetalda bidrag UUB, SU	-4 100 509,00
Återbetalning från UUB	49 966,00
Bidrag till verksamhet på KB	3 279 457,00
Kostnader KB 2016–2020	-3 308 008,67
Övertrassering	-28 551,67

Den närmare dispositionen av medlen framgår av bilaga 4. Ytterligare upplysningar lämnas på begäran.

PUBLIKATIONER TILLKOMNA INOM PROJEKTET

Andersson, Roger, "Birgittahandskrifter och medeltida skriftmiljöer", *Arkiv för nordisk filologi*, 133 (2018), s. 105–130.

Öppen tillgång: <<http://urn.kb.se/resolve?urn=urn:nbn:se:su:diva-163449>>

Andersson, Roger, "Språkväxling och språkval i senmedeltida religiösa handskrifter", i *Nya studier i utgivna fornsvenska handskrifter*, Samlingar utgivna av Svenska fornskriftsällskapet. Serie I, bd 103 (Uppsala 2021) s. 59–139.

Öppen tillgång: <<http://urn.kb.se/resolve?urn=urn:nbn:se:su:diva-193907>>

Andersson, Roger, "Messenger Manuscripts and Mechanisms of Change", i Elin Andersson, Claes Gejrot, Eddie Jones and Mia Åkestam (red.), *Continuity and Change: Papers from the Birgitta Conference at Dartington 2015*. Kungl. Vitterhets Historie och Antikvitets Akademien. Konferenser 93 (Stockholm: Vitterhetsakademien, 2017) s. 24–39.

Öppen tillgång: <<https://vitterhetsakad.bokorder.se/sv-SE/article/3208/continuity-and-change>>

Andersson, Roger, "Översättningsverksamheten i Vadstena kloster", *Svenskt översättarlexikon* (Litteraturbanken, 2020).

Öppen tillgång: <https://litteraturbanken.se/översättarlexikon/artiklar/översättningsverksamheten_i_Vadstena_kloster>

Ljungqvist, Fredrik Charpentier, "Hedniskt motstånd i Svealand under sent 1000-tal", *Historisk tidskrift*, 138 (2019) s. 197–226.

Öppen tillgång: <<http://www.historisktidskrift.se/ht1/fulltext/2018-2/index.htm>>

Ljungqvist, Fredrik Charpentier, *Quantitative Approaches to Medieval Legislation: The Swedish Realm as a Case Study* (Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2021; under produktion). Ca 400 s.

Nordin, Jonas (red.), *Kodex: Boken i medeltidens Sverige* (Lund: Mediehistoriskt arkiv, kommande). Ca 350 s.

– Projektdeltagarnas bidrag: Roger Andersson, "Genrer, innehåll, språk, centra"; Fredrik Charpentier Ljungqvist, "Lagboken"; Janken Myrdal, "Figurativa bilder i handskrifter"; Jonas Nordin, "Boksamlande och bibliotek"; Patrik Åström, "Bokproduktion – tekniker, skrivare". Övriga medverkande: Elin Andersson, Massimiliano Bampi, Jan Brunius, Jonas Carlquist, Claes Gejrot, Elisabet Göransson, Ingela Hedström, Erika Kihlman, Karin S. Lagergren, Alessandro Palumbo, Anders Piltz, Eva Lindqvist Sandgren, Lena Strid, Peter Ståhl, Anders Winroth.

Nordin, Jonas & Janken Myrdal (red.), *En biografi om en bok: Codex upsaliensis B 68 från 1430*. Kungl. Vitterhets Historie och Antikvitets Akademien, konferenser 103 (Stockholm: Vitterhetsakademien, 2020). 248 s.

– Projektdeltagarnas bidrag: Jonas Nordin & Janken Myrdal, "Förord", s. 7–12; Patrik Åström & Eva Nyström, "Beskrivning av handskriften UUB B 68", s. 13–22; Janken Myrdal, "Beställare och skrivare", s. 59–76; Janken Myrdal, "Kulturhistoria och politik – två bilder i handskriften B 68", s. 101–118; Patrik Åström, "Blodpölsa, hundar och lekare: om marginella skämt i medeltida handskrifter", s. 155–172. Övriga medverkande: Per Cullhed, Kaj Janzon, Anna Nilsén, Eva Lindqvist Sandgren och Per-Axel Wiktorsson.

Öppen tillgång: <[https://portal.research.lu.se/portal/sv/publications/en-biografi-om-en-bok\(76c3a7dc-9370-4527-9992-a23d5a1719cd\).html](https://portal.research.lu.se/portal/sv/publications/en-biografi-om-en-bok(76c3a7dc-9370-4527-9992-a23d5a1719cd).html)>

Åström, Patrik, "Svensk-latinsk tvåspråkighet i medeltida handskrifter – en inventering", i Harry Lönnroth, Bodil Haagensen, Maria Kvist & Kim Sandvad West (red.), *Studier i svensk språkhistoria 14*, Vaasan yliopiston tutkimuksia 305 (Vasa: Vasa universitet, 2018) s. 301–320.

Öppen tillgång: <<http://libris.kb.se/bib/q0n39wf0np2mm7fn>>

Åström, Patrik, "En nyfunnen medeltida handskrift av Magnus Erikssons landslag", i Elin Andersson & Emil Stenback (red.), *Böckerna i Borgen: Ett halvsekel i Roggebiblioteket* (Stockholm: Kungliga biblioteket, 2018), s. 69–84.

Öppen tillgång: <<http://libris.kb.se/bib/r19mz27npq2c2mpr>>

Följande artiklar har publicerats inom projektets ramar utan att göras öppet tillgängliga. Det handlar dels om publikationer av Granholm och Åström, som båda saknar lärosätesanknytning och därför inte har tillgång till repositorium för parallellpublicering, dels om ett samarbete och sammanhang där Ljungqvist inte haft kontroll eller kunnat styra över publiceringskanalen.

Åström, Patrik, "Linjering i medeltida svenskspråkiga handskrifter", i Jonathan Adams & Massimiliano Bampi (red.), *Beyond the Piraeus Lion: East Norse studies from Venice*, Selskab for østnordisk filologi 2. Universitets-Jubilæets danske Samfund 594 (Köpenhamn 2017) s. 35–49.

Granholm, Patrik & Patrik Åström, "Ny Digital Katalog over Fornsvenska Handskrifter," i Simon Skovgaard & Seán D. Vrieland (red.), *A Copenhagen Miscellany: Studies in East Norse Philology* (Copenhagen: Selskab for Østnordisk filologi, 2019), 79–90.

Ljungqvist, Fredrik Charpentier, "Legitimising Royal Power in Medieval Scandinavian Laws", i W. Jezierski, K. Esmark, H. J. Orning, and J. V. Sigurðsson (eds.), *Nordic Elites in Transformation, c. 1050–1250*, 3: Legitimacy and Glory (New York & Oxon: Routledge, 2020) s. 105–126.

FÖREDRAG (URVAL)

Roger Andersson

2017.03.25: "Birgittine Preaching at the Cross-Roads of Latin and Swedish", föredrag på konferensen Circulating the Word of God: Transformative Preaching in Manuscript and Print (c. 1450 to c. 1550), University of Hull.

2019.02.19: "Old Swedish and Latin: Language Contact in Unedited Medieval Manuscripts", Medieval Studies Colloquium, University of Illinois, Urbana Champaign.

2019.06.13: "Små tungor ger stor kunskap", föredrag på Selskab for Østnordisk Filologis 4:e internationella konferens, Universität zu Köln.

2019.10.15: "Writing Canons", föredrag på konferensen Episcopal Sees and Monasteries: Textual Practices and Networks in Late Medieval Iceland and Sweden, University of Basel.

2019.10.23: "Fornsvenska och latin i medeltidshandskrifterna: en bild i ständig förändring", föredrag på symposiet Om böcker och deras bruk: Ett symposium om medeltida handskrifter, Lunds universitet.

Följande föredrag skulle ha hållits under projektiden, men har skjutits upp på grund av pandemin. Föredragen kommer att publiceras:

2021.08.19–20: "A Newly Discovered Instruction for Pilgrims", föredrag på konferensen Birgittine Circles: People and Saints in the Medieval World, Stockholm.

2021.11.11–12: "Inkräktare eller frälsare: Om latinet som gäst hos fornsvenskan", plenarföredrag på konferensen Svenska språkets historia 16, Lunds universitet.

Patrik Granholm

2019.07.09–12: Presentation vid Digital Humanities Conference 2019, Universiteit Utrecht.

2019.09.16–20: Presentation vid TEI Conference and Members' Meeting 2019, Universität Graz.

Jonas Nordin

2019.10.23–24: Om böcker och deras bruk: Ett symposium om medeltida handskrifter, Lunds universitet (arrangör). – Med deltagande av Roger Andersson, Patrik Granholm, Fredrik Charpentier Ljungqvist, Jonas Nordin, Anne Ladefoged, Patrik Åström, Thomas Rydén, Per Stobæus.

2019.11.26: "Om medeltida handskrifter", presentation vid högre seminariet på Institutionen för historiska studier i samarbete med Medeltidskommittén, Göteborgs universitet.

Patrik Åström

2016.06.10: "Svensk-latinsk tvåspråkighet i medeltida handskrifter – en inventering", Svenska språkets historia 14, Vasa universitet.

Patrik Granholm & Patrik Åström

2016.06.09–10: Posterpresentation vid Svenska språkets historia 14, Vasa universitet.

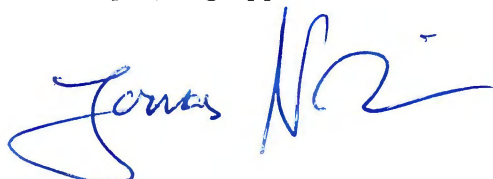
2017.10.18–20: Presentation vid Sällskap för östnordisk filologis tredje internationella konferens, Københavns Universitet.

2019.06.13–15: Presentation vid Sällskapet för östnordisk filologis fjärde internationella konferens, Universität zu Köln.

Med våra underskrifter intygar vi att alla uppgifter som lämnats i den ekonomiska redovisningen är korrekta, och att anslagsbeloppet använts i enlighet med därtill förbundna villkor

Stockholm den 22 juni 2021

För projektgruppen



Jonas Nordin
projektledare

För medelsförvaltaren



Katinka Ahlbom
enhetschef, Kungliga biblioteket



Stockholms
universitet

1 (1)

Kungl. biblioteket

2016 -03- 07

Dnr:

Överenskommelse

mellan

Stockholms universitet (202100-3062), 106 91 Stockholm. Kontaktperson Ingrid Bergkvist 08-16 28 16,
ingrid.bergkvist@historia.su.se

och

Kungliga biblioteket (202100-1710), Box 5039, 102 41 Stockholm. Kontaktperson Jonas Nordin, tel 010-709 31 56,
jonas.nordin@kb.se

beträffande fördelning av medel beviljade av Kungl. Vitterhetsakademien (KVHAA) och Riksbankens Jubileumsfond (RJ) för projektet

TTT: Text till tiden! medeltida texter i kontext - då och nu

Projektet beviljades 2015-06-23 totalt 7 330 000 kronor för projekttiden 1/1- 2016--31/12-2019. Projektets huvudsakliga medelsförvaltare är Kungliga biblioteket och projektledare är Jonas Nordin. Vetenskaplig redogörelse samt ekonomisk slutredovisning ska lämnas av medelsförvaltaren senast 2020-06-30.

Medel för lönekostnader, OH och expenser

Roger Andersson och Fredrik Charpentier utför sina delar inom projektet i anställningar vid Historiska institutionen, Stockholms universitet. De ska under projektet skriva ett antal artiklar, en antologi samt delta i projektarbetet med urval, taxonomi m m. Av ovan beviljade medel för projektet får Stockholms universitet rekvrirera 3 065 000 kr för att täcka lön, inklusive lönebikostnader och löneredovisningar, för en planerad arbetstid på 50 % i fyra år för Roger Andersson och för en planerad arbetstid på 75 % i tre år för Fredrik Charpentier. Båda börjar arbeta inom projektet under 2016. I beloppet ingår också 203 000 kr som ett bidrag till OH kostnader och lokalkostnader samt totalt 76 000 kr i expensmedel under projekttiden d v s 38 000 kr per person.

Kan någon av ovan nämnda personer inte fullfölja sitt arbete inom projektet kan han bytas mot annan om båda parter är överens om detta.

Medel för publicering

Publicering av material inom ramen för projektet ska ske med öppen tillgänglighet. Medel för denna publicering, högst 184 000 kr, kan rekvrireras av Stockholms universitet för publiceringar som sker via dem.

Rekvisation

Stockholms universitet rekvrirerar två gånger per år, juni och december, medel från Kungliga biblioteket för havda kostnader inom projektet det gångna halvåret. Sista rekvisitionen för resterande kostnader upp till ovan angiven totalsumma skickas senast i februari 2020. Som bilaga till varje rekvisition ska finnas specifikation på de kostnader som rekvrirerat belopp ska täcka. Kostnader utöver ovan angiven summa kommer inte att ersättas. Stockholms universitet ska inför den ekonomiska slutredovisningen av projektet på begäran skicka Kungliga biblioteket en ekonomisk redovisning för hela projekttiden avseende den del av projektet som legat där.

Tvistlösning

Tvist med anledning av detta avtal skall i första hand försöka lösas genom förhandling på ledingsnivå. I sista hand avgörs av regeringen.

Överenskommelsen är upprättad i två original, där parterna tagit var sitt.

Stockholm 2016-03-03

Stockholms universitet

Bengt Novén
Dekanus

Stockholm 2016-06-25

Kungliga biblioteket

Günilla Herdenberg
Riksbibliotekarie

Historiska institutionen

Stockholms universitet
Södra huset, Hus D
106 91 Stockholm

Bestöksadress:
Universitetsvägen 10 D, Frescati
www.historia.su.se

Telefon: 08-16 20 00 (växel)
Telefax: 08-16 75 48
E-post: expedition@historia.su.se



UPPSALA
UNIVERSITET

Maria Berggren

Avdelningschef/Head of Division

Kulturarvet/
Special Collections

Uppsala universitetsbibliotek/
Uppsala University Library

Box 510
SE-751 20 Uppsala

Besöksadress/Visiting address:
Dag Hammarskjölds väg 1

Telefon/Phone:
018-471 29 17
+46 18 471 29 17

www.ub.uu.se

maria.berggren@ub.uu.se

1(2)

ÖVERENSKOMMELSE
170314 Dnr
Uppsala universitetsbibliotek

Överenskommelse beträffande fördelning av projektmedel

Följande överenskommelse träffas mellan Uppsala universitetsbibliotek (202100-2932), kontaktperson Maria Berggren, 018-471 29 17, maria.berggren@ub.uu.se, och Kungliga biblioteket (202100-1710), Box 5039, 102 41 Stockholm, kontaktperson Jonas Nordin, tel. 010-709 31 56, jonas.nordin@kb.se, beträffande fördelning av medel beviljade av Kungl. Vitterhetsakademien (KVHAA) och Riksbankens jubileumsfond (RJ) för projektet *TTT: Text till tiden! Medeltida texter i kontext – då och nu*.

Projektet beviljades 2015-06-23 totalt 7.330.000 kronor för projekttiden 1/1 2016-31/12 2019. Projektets hemvist och medelsförvaltare är Kungliga biblioteket och projektledare är Jonas Nordin. Vetenskaplig redogörelse samt ekonomisk slutredovisning skall lämnas av medelsförvaltaren senast 2020-06-30.

Medel för lönekostnader, OH och expenser

Eva Nyström, 660114-2521, utför sin del inom projektet i anställning vid Kulturarvsavdelningen, Uppsala universitetsbibliotek. Hon skall i projektet arbeta med katalogisering, huvudsakligen TEI-kodning. Av ovan beskrivna beviljade medel för projektet får UUB rekvirera 972 440 kr för att täcka lön, inklusive lönebikostnader och lönerevisioner, för en planerad arbetstid om 92% av 50% under 33 månader för Eva Nyström, som påbörjar sin anställning den 1 augusti 2016. Att tilldelningen blev 92% av sökta medel kommer att innebära att Eva antingen jobbar 46% under den stipulerade tiden eller att tiden reduceras till 30,36 månader (eller kombination av de båda, att fastställas senare). Utöver nämnda summa kan UUB även rekvirera sammanlagt 26.500 kr i expensmedel för henne under den tid hon tjänstgör inom projektet. Vidare kan UUB rekvirera Evas andel av de sökta medlen för indirekta kostnader. Det beloppet utgör 72 000kr. Summan som UUB totalt kan rekvirera är 1 070 940kr.

Om Eva Nyström inte kan fullfölja sitt arbete inom projektet så kan hon bytas mot annan person, förutsatt att båda parter är överens om detta.

Medel för digitalisering och publicering

Inom projektet har även avsatts en summa för digitalisering och publicering, sammanlagt 243.000 kr. Fördelningen av denna summa kommer att stadgas i en särskild överenskommelse längre fram.

Rekvision

UUB rekviderar två gånger per år, i juni och i december, medel från Kungliga biblioteket för de kostnader man haft inom projektet det gångna halvåret. Sista rekvisitionen för resterande kostnader upp till ovan angiven totalsumma skickas senast i februari 2020. Som bilaga till varje rekvisition skall finnas en specifikation på de kostnader som revirerat belopp skall täcka. Kostnader utöver ovan angiven summa kommer inte att ersättas. UUB skall inför den ekonomiska slutredovisningen av projektet på begäran skicka Kungliga biblioteket en ekonomisk redovisning för hela projekttiden avseende den del av projektet som legat där.

Tvistlösning

Tvist med anledning av detta avtal skall i första hand lösas genom förhandling på ledningsnivå, i sista hand lösas av regeringen.

Denna överenskommelse är upprättad i två original, varav parterna tagit varsitt.

Uppsala den ^{22/3}..... 2017



Lars Burman
Överbibliotekarie, Uppsala Universitetsbibliotek

Stockholm den 2017

Gunilla Herdenberg
Riksbibliotekarie



Stockholms
universitet

1 (1)

Överenskommelse

mellan

Stockholms universitet (202100-3062), 106 91 Stockholm. Kontaktperson Ingrid Bergkvist 08-16 28 16, ingrid.bergkvist@historia.su.se

och

Kungliga biblioteket (202100-1710), Box 5039, 102 41 Stockholm. Kontaktperson Jonas Nordin, 010-709 31 56, jonas.nordin@kb.se

beträffande fördelning av medel beviljade av Kungl. Vitterhetsakademien (KVHAA) och Riksbankens Jubileumsfond (RJ) för projektet

TTT: Text till tiden! medeltida texter i kontext – då och nu

Projektet beviljades 2015-06-23 totalt 7 330 00 kronor för projektiden 1/1 2016--31/12 2019. Projektets hemvist och medelsförvaltare är Kungliga biblioteket och projektledare är Jonas Nordin. Vetenskaplig redogörelse samt ekonomisk slutredovisning ska lämnas av medelsförvaltaren senast 2020-06-30.

Medel för lönekostnader och OH

Patrik Åström utför under 2018 sin sista del inom projektet i en anställning vid Historiska institutionen, Stockholms universitet. Åström ska under projektet leverera katalogunderlag samt delta i projektet med urval, taxonomi m m. Av ovan beviljade medel för projektet får Stockholms universitet rekvrirera 552 500 kr för att täcka lön, inklusive lönebikostnader och lönerrevisioner, för en planerad arbetstid på 75 % i knappt ett år för Åström. Åström börjar sin anställning inom projektet den 1 januari 2018. I beloppet ingår också 37 500 kr som ett bidrag till OH kostnader. Ersättning för expenser utbetalas direkt från KB.

Kan Åström inte fullfölja sitt arbete inom projektet kan han bytas mot annan om båda parter är överens om detta.

Medel för publicering

Publicering av material inom ramen för projektet ska ske med öppen tillgänglighet. Medel för denna publicering, högst 184 000 kr, kan rekvrireras av Stockholms universitet för publiceringar som sker via dem.

Rekvisation

Stockholms universitet rekvrirerar två gånger per år, juni och december, medel från Kungliga biblioteket för havda kostnader inom projektet det gångna halvåret. Sista rekvisitionen för resterande kostnader upp till ovan angiven totalsumma skickas senast i februari 2020. Som bilaga till varje rekvisition ska finnas specifikation på de kostnader som rekvrirerat belopp ska täcka. Kostnader utöver ovan angiven summa kommer inte att ersättas. Stockholms universitet ska införa den ekonomiska slutredovisningen av projektet på begäran skicka Kungliga biblioteket en ekonomisk redovisning för hela projektiden avseende den del av projektet som legat där.

Tvistlösning

Twist med anledning av detta avtal skall i första hand försöka lösas genom förhandling på ledingsnivå. I sista hand avgörs av regeringen.

Överenskommelsen är upprättad i två original, där parterna tagit var sitt.

Stockholm den 2018-01-10

Stockholms universitet

Jens Ljunggren
Prefekt vid Historiska institutionen

Stockholm den 5/1-18

Kungliga biblioteket

Lars Ilshammar
Biträdande riksbibliotekarie

Historiska institutionen

Stockholms universitet

Besöksadress:
Universitetsvägen 10 D, Frescati
www.historia.su.se

Telefon: 08-16 20 00 (växel)
Telefax: 08-16 75 48
E-post: expedition@historia.su.se

BILAGA 4: FÖRBRUKNING AV PROJEKTMEDEL

INTÄKTER			
Projektmedel TTT 1		7 330 000,00 kr	
Varav:			
Löner inkl. LKP	Sökt	Beviljat	
Expenser	7 019 000,00 kr	6 457 000,00 kr	
Digitalisering	180 000,00 kr		
Publicering	80 000,00 kr	239 000,00 kr	
Schablonförlägg: Indir. kostn., lokaler	200 000,00 kr	184 000,00 kr	
SUMMA	7 479 000,00 kr	450 000,00 kr	
Justerat efter underlag	7 479 000,00 kr	7 330 000,00 kr	
	7 479 000,00 kr	7 330 000,00 kr	

UTGIFTER				
	UUB	SU	KB	Totalt/år
2016		505 714,00 kr	672 762,00 kr	1 178 476,00 kr
2017	590 000,00 kr	953 742,00 kr	772 450,00 kr	2 316 192,00 kr
2018	202 000,00 kr	1 430 618,00 kr	336 668,00 kr	1 969 286,00 kr
2019 -	49 966,00 kr	418 435,00 kr	1 024 891,00 kr	1 393 360,00 kr
2020			501 238,00 kr	501 238,00 kr
Totalt	742 034,00 kr	3 308 509,00 kr	3 308 009,00 kr	7 358 552,00 kr
Återstår på kontot (4483)				
				- 28 552,00 kr

Rekvirerat från KVHAA

Kungl. Vitterhetsakademien TTT! juni 2016,	1 222 000,00 kr
Kungl. Vitterhetsakademien TTT! augusti 2018,	2 447 989,00 kr
Kungl. Vitterhetsakademien TTT! februari 2018	1 822 081,00 kr
Kungl. Vitterhetsakademien TTT! återstod	1 837 930,00 kr
TTT1 konteras 4483. TTT2 konteras 4475	7 330 000,00 kr